

No. 6874

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ROMANIA**

**Exchange of notes constituting an arrangement relating to
cultural relations. Bucharest, 2 April 1963**

Official texts: English and Romanian.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ROUMANIE**

**Échange de notes constituant un arrangement relatif aux
relations culturelles. Bucarest, 2 avril 1963**

Textes officiels anglais et roumain.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No. 6874. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN ARRANGEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA RELATING TO CULTURAL RELATIONS. BUCHAREST, 2 APRIL 1963

I

The American Minister to the Rumanian Minister of Foreign Affairs

Bucharest, April 2, 1963

Sir :

I have the honor to refer to the recent discussions between representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Rumanian People's Republic regarding the program of visits and exchanges in cultural, educational, scientific and other fields during the calendar years 1963 and 1964. In this connection, I wish to inform you that the Government of the United States approves the following provisions which record the understandings reached in the discussions :

1. *Educational Exchanges*

a. Both Parties agree to provide for the exchange of post-graduate students for purposes of advanced scholarly and scientific study between United States and Rumanian universities and other institutions of higher learning, including scientific institutes.

b. Both Parties agree to provide for exchanges between United States and Rumanian universities of professors and instructors for lectures, language instruction and study, consultations and seminars.

2. *Scientific, Technical and Industrial Exchanges*

a. Both Parties agree to encourage the development of exchanges in the field of science, including such exchanges as may be carried out between academies of sciences of both countries. To this end, each Party agrees to facilitate visits of scientists from the other country for the purpose of delivering lectures and addresses at scientific institutes and institutions of higher learning.

b. Both Parties favor the exchange of delegations composed of specialists and technicians who wish to study various aspects of technical and industrial activity in the other country.

c. Each Party, through diplomatic channels or appropriate authorized organizations, and on a mutual basis, shall continue to invite scientists and technicians to participate in national scientific meetings, congresses and conferences as opportunities may arise.

¹ Came into force on 2 April 1963 by the exchange of the said notes.

3. *Exchanges in Performing and Creative Arts*

a. Both Parties agree to encourage and to support exchanges in the field of performing arts, including artistic, musical and theatrical groups, conductors, theatrical supervisory personnel and individual artists.

(1) Both Parties agree to facilitate the attendance of invitees to national musical competitions and other similar events with international participation which may be organized in each country.

b. Both Parties agree to encourage and support exchanges in the field of creative arts, including groups of writers, composers, artists and others, as well as individuals in these categories.

4. *Exchanges in Sports*

a. Each Party agrees to encourage and facilitate invitations from its athletic and sports organizations in order that athletes from one country can participate in athletic and sports exhibitions and contests in the other country.

5. *Exchanges of Books and Publications and Cooperation in the Field of Publishing*

a. Both Parties agree to encourage and to assist in the exchanges of books, pamphlets, periodical literature, scholarly and scientific studies, microfilms and other printed and duplicated materials devoted to educational, scientific, technical, cultural and other subjects between university, public and specialized libraries and other appropriate institutions of both countries.

(1) Educational materials and publications may include university catalogues, textbooks, study programs, curricula, syllabi, visual aids and documentary materials in various fields of study.

b. Both Parties agree to use their good offices to encourage the sale through commercial channels of books and other publications in the Rumanian language in the United States and in the English language in the Rumanian People's Republic.

c. Both Parties agree to encourage, subject to the consent of the authors or other parties in interest, the translation and publication in one country of scientific and literary works, including anthologies, dictionaries and other compilations, as well as scientific studies, reports and articles published in the other country.

6. *Radio and Television Exchanges*

a. Both Parties agree to assist in the exchange of radio and television programs between American and Rumanian radio and television companies and organizations. The details of these exchanges will be worked out between the representatives of American radio and television companies designated by the Department of State and Rumanian radio and television organizations designated by the legal authorities, or between the Parties.

b. Each Party agrees to facilitate appearances, either recorded or in person, over radio and television by government officials, artists and public figures of the other country.